

沙省唐西養生自賣

本餐館位於沙省唐城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 條件優越，沙省交通便利，雅座百餘人，設備完善，內有套房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請洽 (306) 843-494 可也，不接 (Collect Call) 若有信來往地址如左：Ken's Gold Tone Room 417 South Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一 零 籍 鮮 瓷 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雜
迎 發 精 菜 碟 貨 售

昌記油漆裝修

承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四一七五〇五
六八四一四〇九四

振華公司

Gin Wah Import Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
Tel: 681-128

六至七寸紅雙喜湯碗
黃黃壽碗 糖醋魚
中國風景圓型油畫 女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

天龍八部

金庸著

第三八回

非我族類：「四四二」：「幫多承江湖上朋友得提起，百餘年來，號稱武林中第一大幫，既在幫上，第一兩字，人多勢眾，大夥兒見解不能齊一，那也是難免之事，只解得明白，大夥兒仍是相親相愛的好兄弟，大家也不必將一時的意見紛爭，看得太過重了。」他說了這幾句話，臉上神色極其溫和，須知他最不忍見到的，乃是丐幫內部自相殘殺，早以他盤算良久，決意寧靜處事，要將一場大禍消弭於無形。

請幫眾聽他這麼說，原來緊張之極的氣氛果然稍稍鬆弛，坐在喬峯右首的一個面色黧黃的老丐站起身來，說道：「請問宋公明吳四長老，你們喬峯做一做，說道：『我們丐幫，各人心中都有無數言語要說，但在幫主面前，誰也不敢任意開口，要知丐幫為武林中第一大幫，幫中人才固多，幫規也是極為嚴峻，喬峯幫主，人齊到，便道：『各位請分別坐下，我有話說。』眾人齊聲應道：『是！』有的向東，有的向西，各按職分，雙份看來，衆乞丐似是亂七八糟，四散而坐，其實幫主一人在前，那人在後，各有分別，半分也混亂不得，喬峯見衆人都守規矩，心下先自寬了三三分。

聖占旅館

華埠中心
地方清潔
僑胞長居
月租相宜
過往暫住
每日五元
新承辦司理人黃達夫

地址：喜士定街東五十二號
電話：683-9962

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選上品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一六四五〇林。

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-804 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

本公司為經紀會員，中西經紀多名，經售各類房屋柏文及商業實業，盤口多，歡迎詢問，現有四萬多元屋多間，首期只需二千元。

屋主自賣服務
現有房屋柏文，或商業實業，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。

實業按揭貸款
如借款買屋（只需5%）柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買或屋主自賣亦可，絕對保密（與經理吳志健洽）住宅電話：八七四一八七六四

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

裝修或修理水喉，兼修理煤氣，切工作，保潔滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相，特價九折，即日起貨

陳健錦

Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St., Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久，經驗豐富如有委託服務週到

代理各航空公司飛機客票
代理時晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
8353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋莊總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿批發零售特平
優待福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞一號
文華商業大廈
二樓候教

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾術，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾，石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊雕刻及仿古傢俱等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨到隨裝，常備現貨，歡迎外埠來函選購。

井具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌一磅庄蠔油
半磅庄
五磅庄

特價發售

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一·一〇二二
每天新鮮雞應市
冷氣開放，新型設備

長城公司

GREAT WALL CO.
士定東街289電話六六九 零八五

新到貨品

大鹽澄麵粉
雲耳
金針
杏仁
麥芽
甜酸醬頭

批發零沽 一律歡迎

李錦記出品

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦，適合中西餐館採用。

各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。

另有特大，去皮去腸冰鮮九魚，長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

徵購

業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司

張燮元
West-East Realty Ltd.
Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6
電話：八七三·一八八·住宅：三三五·一八九一
公司電話：八七三·一八八·住宅：三三五·一八九一